

DISEGNO DI LEGGE N. 35/XVI

Art. 1



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/1

n. 107 emendament.

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

rel 9.25

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 1 è soppresso.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-1

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/2

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. All'articolo 1 della legge regionale 9 agosto 1957,
n. 15 e successive modificazioni la parola
"regionale" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-2

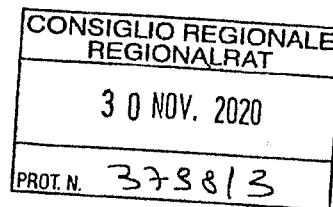
Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„1. Im Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung wird das Wort
„Regional“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. All'articolo 1 della legge regionale 9 agosto 1957,
n. 15 e successive modificazioni le parole "costituiti
o riconosciuti a norma della legge 30 marzo 2001, n.
152, ed operanti nella Regione" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-3

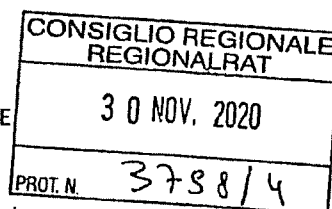
Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Im Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „gemäß Gesetz vom 30. März 2001, Nr. 152 errichteten oder anerkannten und in der Region
tätigen“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. All'articolo 1 della legge regionale 9 agosto 1957,
n. 15 e successive modificazioni dopo le parole
"concorsi e sussidi" sono inserite le seguenti " e
agevolazioni".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-4

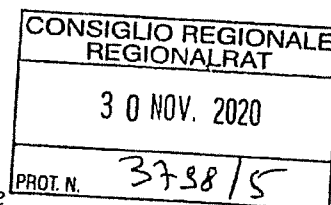
Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Im Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden nach den
Worten „und Zuschüsse“ folgende Worte eingefügt: „und Erleichterungen“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. All'articolo 1 della legge regionale 9 agosto 1957,
n. 15 e successive modificazioni le parole "di
integrare quelli a cui si provvede con legge dello
Stato e" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-5

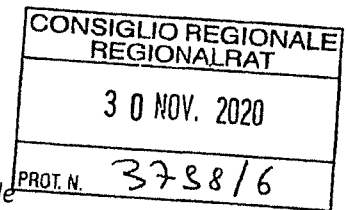
Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Im Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „um die mit Staatsgesetz gewährten Beiträge zu ergänzen“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. All'articolo 1 della legge regionale 9 agosto 1957, n. 15 e successive modificazioni le parole "e di sostenere l'attività di assistenza svolta per l'accesso dei cittadini agli interventi in materia di previdenza integrativa e assistenza sociale previsti dalla Regione e dalle Province autonome di Bolzano e di Trento" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-6

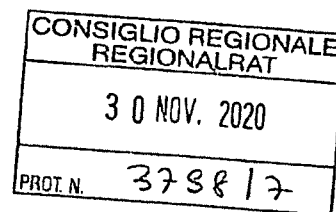
Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Im Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die Worte „und um die Tätigkeit für den Zugang der Bürgerinnen und Bürger zu den von der Region und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge und Sozialfürsorge vorgesehenen Maßnahmen zu unterstützen“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. All'articolo 1 della legge regionale 9 agosto 1957,
n. 15 e successive modificazioni dopo le parole "per
l'accesso dei cittadini" sono inserite le seguenti "e
degli stranieri".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-7

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Im Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden nach den
Worten „der Bürgerinnen und Bürger“ folgende Worte eingefügt: „und Ausländer“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/8

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. All'articolo 1 della legge regionale 9 agosto 1957,
n. 15 e successive modificazioni le parole "dei
cittadini" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-8

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Im Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „der Bürgerinnen und Bürger“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/S

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. All'articolo 1 della legge regionale 9 agosto 1957,
n. 15 e successive modificazioni la parola
"integrativa" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-9

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Im Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung wird das Wort
„Ergänzungs-“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/10

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. All'articolo 1 della legge regionale 9 agosto 1957,
n. 15 e successive modificazioni le parole "di
Bolzano e di Trento" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-10

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Im Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „Trient und Bozen“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/11

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. All'articolo 1 della legge regionale 9 agosto 1957,
n. 15 e successive modificazioni dopo la parola
"svolta" è sostituita dalla seguente "esercitata".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-11

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Im Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung wird das Wort
„geleisteten“ durch das Wort „erbrachten“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/12

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. All'articolo 1 della legge regionale 9 agosto 1957,
n. 15 e successive modificazioni le parole "ai
cittadini" sono sostituite con le seguenti "ai
residenti".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-12

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Im Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „Bürgerinnen und Bürger“ durch das Wort „Ansässigen“ ersetzt



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/13

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. All'articolo 1 della legge regionale 9 agosto 1957,
n. 15 e successive modificazioni le parole "di
supporto" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-13

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Im Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung wird das Wort
„Unterstützungs- gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/14

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 1, le parole "non oltre il 30 aprile" sono sostituite dalle seguenti: "non oltre il 1° maggio".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-14

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„In Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die Worte „bis spätestens 30. April“ durch folgende Worte ersetzt: „bis spätestens 1. Mai“.

N.B. degli emendamenti “a scalare” da n. 14 a n. 23 sono ammissibili solo tre emendamenti: il n. 14, il n. 20 e il n. 23 (art. 68 comma 5 del Regolamento interno)

NB: von den Änderungsanträgen mit gestaffelten Ziffern oder Daten von der Nr. 14 bis Nr. 23 sind nur 3 Änderungsanträge zulässig: Nr. 14, Nr. 20 und Nr. 23 (Art. 68 Abs. 5 der Geschäftsordnung)



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/15

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1, le parole "non oltre il 30 aprile sono
sostituite dalle seguenti: "non oltre il 2 maggio".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-15

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„In Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „bis spätestens 30. April“ durch folgende Worte ersetzt: „bis spätestens 2. Mai“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/16

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1, le parole "non oltre il 30 aprile sono
sostituite dalle seguenti: "non oltre il 3 maggio".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-16

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„In Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „bis spätestens 30. April“ durch folgende Worte ersetzt: „bis spätestens 3. Mai“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/17

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1, le parole "non oltre il 30 aprile sono
sostituite dalle seguenti: "non oltre il 4 maggio".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-17

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„In Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „bis spätestens 30. April“ durch folgende Worte ersetzt: „bis spätestens 4. Mai“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
3798/18

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1, le parole "non oltre il 30 aprile sono
sostituite dalle seguenti: "non oltre il 5 maggio".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-18

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„In Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „bis spätestens 30. April“ durch folgende Worte ersetzt: „bis spätestens 5. Mai“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/19

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1, le parole "non oltre il 30 aprile sono
sostituite dalle seguenti: "non oltre il 10 maggio".

sottoscrizioni/Unterschriften: .

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-19

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„In Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „bis spätestens 30. April“ durch folgende Worte ersetzt: „bis spätestens 10. Mai“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/20

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1, le parole "non oltre il 30 aprile sono
sostituite dalle seguenti: "non oltre il 15 maggio".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-20

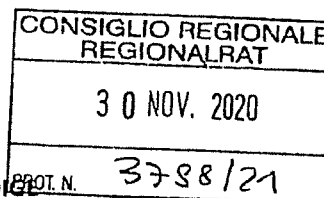
Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„In Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „bis spätestens 30. April“ durch folgende Worte ersetzt: „bis spätestens 15. Mai“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1, le parole "non oltre il 30 aprile sono
sostituite dalle seguenti: "non oltre il 20 maggio".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-21

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„In Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „bis spätestens 30. April“ durch folgende Worte ersetzt: „bis spätestens 20. Mai“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/22

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1, le parole "non oltre il 30 aprile sono
sostituite dalle seguenti: "non oltre il 30 maggio".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-22

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„In Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „bis spätestens 30. April“ durch folgende Worte ersetzt: „bis spätestens 30. Mai“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/23

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 1

Comma n.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 1

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1, le parole "non oltre il 30 aprile sono
sostituite dalle seguenti: "non oltre il 31 maggio".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-23

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„In Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 in geltender Fassung werden die
Worte „bis spätestens 30. April“ durch folgende Worte ersetzt: „bis spätestens 31. Mai“.

ART. 2



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/24

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2
Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2
Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 la parola "maggiore" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-24

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird das Wort „erhöhten“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/25

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 la parola "informativa" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-25

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird das Wort „Informations-“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
3788/26

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "a sostegno dei lavoratori e dei cittadini" sono sostituite dalle seguenti "a sostegno dei lavoratori, dei cittadini e dei residenti".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Martin

Prot. Nr. 3798-26

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 werden die Worte „der Arbeitnehmenden und der Bürgerinnen und Bürger“ durch folgende Worte ersetzt: „der Arbeitnehmenden, der Bürgerinnen und Bürger und der Ansässigen“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/27

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "a sostegno dei lavoratori e dei cittadini" sono sostituite dalle seguenti "a sostegno dei lavoratori, dei cittadini e degli stranieri".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-27

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 werden die Worte „der Arbeitnehmenden und der Bürgerinnen und Bürger“ durch folgende Worte ersetzt: „der Arbeitnehmenden, der Bürgerinnen und Bürger und der Ausländer“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/28

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "anche all'emergenza
epidemiologica da COVID- 19 e" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-28

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 werden die Worte „des auch in Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand
wegen COVID-19“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PRO: N. 3798/29

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 la parola "anche" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-29

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird das Wort „auch“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
Prot. N. 3798/30

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 la parola "epidemiologica" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Manni

Prot. Nr. 3798-30

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird das Wort „epidemiologischen“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROL. N. 3798/31

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "da COVID-19" sono
sopprese.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-31

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 werden die Worte „wegen COVID-19“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/32

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "alla necessità" sono sostituite
dalle seguenti "alla tradizione".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-32

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 werden die Worte „der Notwendigkeit“ durch folgende Worte ersetzt: „der Tradition“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/33

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 la parola "ulteriormente" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Merini

Prot. Nr. 3798-33

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 werden die Worte „noch weiter“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/34

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 la parola "conoscenza" è sostituita con
la seguente "consapevolezza".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-34

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird das Wort „bekannt“ durch das Wort „bewusst“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/35

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "delle misure" sono sostituite
dalle seguenti "dei metodi".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-35

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 werden die Worte „die Maßnahmen“ durch die Worte „die Methoden“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/36

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 la parola "misure" è sostituita con la
seguente "azioni".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marin

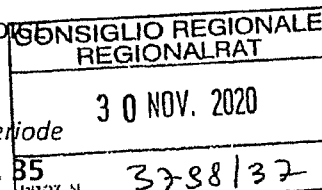
Prot. Nr. 3798-36

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 werden die Worte „die Maßnahmen“ durch die Worte „die Aktionen“ ersetzt



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 85

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "regionali e provinciali" sono
soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-37

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 werden die Worte „der Region und der Provinzen“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/38

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "assistenza, previdenza,
compresa quella complementare, e" sono
sopresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Manni

Prot. Nr. 3798-38

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 werden die Worte „Fürsorge, Vorsorge (einschließlich der Zusatzvorsorge) und“
gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/39

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "assistenza, compresa quella
complementare, e" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-39

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 werden die Worte „Fürsorge, (einschließlich der Zusatzvorsorge)“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/40

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "900.000" sono sostituite dalle
seguenti "910.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-40

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „900.000“ durch die Zahl „910.000“ ersetzt.

N.B. degli emendamenti “a scalare” da n. 40 a n. 46 sono ammissibili solo tre emendamenti: il n. 40, il n. 43 e il n. 46 (art. 68 comma 5 del Regolamento interno)

NB: von den Änderungsanträgen mit gestaffelten Ziffern oder Daten von der Nr. 40 bis Nr. 46 sind nur 3 Änderungsanträge zulässig: Nr. 40, Nr. 43 und Nr.46 (Art. 68 Abs. 5 der Geschäftsordnung)



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/41

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "900.000" sono sostituite dalle
seguenti "915.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-41

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „900.000“ durch die Zahl „915.000“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
Prot. N. 3788/42

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "900.000" sono sostituite dalle
seguenti "920.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-42

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „900.000“ durch die Zahl „920.000“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/43

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "900.000" sono sostituite dalle
seguenti "930.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-43

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „900.000“ durch die Zahl „930.000“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/44

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "900.000" sono sostituite dalle
seguenti "940.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

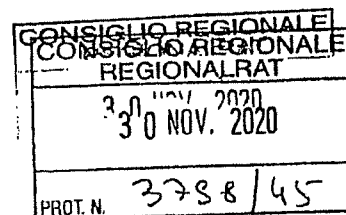
Prot. Nr. 3798-44

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „900.000“ durch die Zahl „940.000“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "900.000" sono sostituite dalle
seguenti "950.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-45

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „900.000“ durch die Zahl „950.000“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/46

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "900.000" sono sostituite dalle
seguenti "960.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marino

Prot. Nr. 3798-46

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „900.000“ durch die Zahl „960.000“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/47

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "400.000" sono sostituite dalle
seguenti "420.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-47

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „400.000“ durch die Zahl „420.000“ ersetzt.

N.B. degli emendamenti “a scalare” da n. 47 a n. 53 sono ammissibili solo tre emendamenti: il n. 47, il n. 50 e il n. 53 (art. 68 comma 5 del Regolamento interno)

NB: von den Änderungsanträgen mit gestaffelten Ziffern oder Daten von der Nr. 47 bis Nr. 53 sind nur 3 Änderungsanträge zulässig: Nr. 47, Nr. 50 und Nr. 53 (Art. 68 Abs. 5 der Geschäftsordnung)



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/48

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "400.000" sono sostituite dalle
seguenti "430.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-48

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „400.000“ durch die Zahl „430.000“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/48

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "400.000" sono sostituite dalle
seguenti "440.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marin

Prot. Nr. 3798-49

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „400.000“ durch die Zahl „440.000“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
3788/50

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "400.000" sono sostituite dalle
seguenti "450.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marip

Prot. Nr. 3798-50

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „400.000“ durch die Zahl „450.000“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/51

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "400.000" sono sostituite dalle
seguenti "460.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-51

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „400.000“ durch die Zahl „460.000“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/52

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

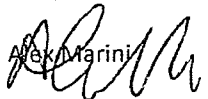
Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "400.000" sono sostituite dalle
seguenti "470.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:


Alex Marini

Prot. Nr. 3798-52

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „400.000“ durch die Zahl „470.000“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROV. N. 3788/53

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1 le parole "400.000" sono sostituite dalle
seguenti "480.000".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marin

Prot. Nr. 3798-53

Text des Änderungsantrages:

In Absatz 1 wird die Zahl „400.000“ durch die Zahl „480.000“ ersetzt.

ART. 3

Firmato digitalmente da:
MARINI ALEX
Firmato il 30/11/2020 01:46
Seriale Certificato: 98183853758820079244481952743999454537
Valido dal 23/09/2020 al 23/09/2023
ArubaPEC S.p.A. NG CA 3



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3786

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

nr 8.05

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35/XVI

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35/XVI

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr.

Soppressivo ☐
Modificativo ☒
Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐
Abänderung ☒
Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. L'art. 3 "Agenzia Regionale della Giustizia" è
sostituito dal seguente:

"1. È istituita l'"Agenzia Regionale della Giustizia",
dotata di autonomia gestionale, amministrativa e
contabile, quale struttura organizzativa della
Regione. L'Agenzia svolge, con decorrenza stabilita
dalla Giunta regionale, le funzioni delegate alla
Regione ai sensi decreto legislativo 7 febbraio 2017,
n. 16, recante "Norme di attuazione dello Statuto
speciale per la Regione Trentino-Alto Adige recanti
disposizioni in materia di delega di funzioni
riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di
supporto agli uffici giudiziari".

2. L'ordinamento dell'Agenzia è disciplinato da
questo articolo, dall'atto organizzativo di cui al
comma 3 e dal regolamento sulla digitalizzazione,
sulla trasparenza e sulla semplificazione che dovrà
essere approvato dalla Giunta entro 12 mesi
dall'approvazione della presente legge, sentiti i
pareri della Commissione consiliare competente e
degli Ordini degli Avvocati Bolzano, Rovereto e
Trento.

3. L'atto organizzativo, approvato con deliberazione
della Giunta regionale previo parere della
Commissione consiliare competente, disciplina in
particolare:

- le attività, i compiti e l'organizzazione
dell'Agenzia;
- le modalità per l'utilizzo del personale e dei beni
anche immobili e delle relative attrezzature della
Regione;
- i poteri di direttiva, indirizzo, sostitutivi e di
controllo della Giunta regionale.

Text des Änderungsantrags:

1. Artikel 3 „Regionale Agentur für Justiz“ wird wie
folgt ersetzt:

„1. Es wird die „Regionale Agentur für Justiz“ als
Organisationsstruktur der Region mit eigener
Organisations-, Verwaltungs- und
Buchhaltungsautonomie errichtet. Die Agentur übt ab
dem von der Regionalregierung festgelegten
Ablaufdatum die der Region mit dem
gesetzesvertretenden Dekret vom 7. Februar 2017, Nr.
16 „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut
der Region Trentino-Südtirol für die Delegierung von
Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und
Organisationstätigkeit zur Unterstützung der
Gerichtsämter“ übertragenen Befugnisse aus.

2. Die Ordnung der „Regionalen Agentur für Justiz“
wird durch diesen Artikel, das Reglement laut Absatz
3 und durch die Verordnung über die Digitalisierung,
die Transparenz und die Vereinfachung geregelt,
welche von der Regionalregierung innerhalb von 12
Monaten ab Genehmigung dieses Gesetzes nach
Anhören der zuständigen Regionalratskommission
und der Rechtsanwaltskammern von Bozen, Rovereto
und Trient zu erlassen ist.

3. Das Reglement wird mit Beschluss der
Regionalregierung nach Einholung des Gutachtens der
zuständigen Regionalratskommission genehmigt und
regelt insbesondere:

- Tätigkeiten, Aufgaben und Organisation der Agentur;
- die Modalitäten für die Verwendung des Personals,
der Güter – einschließlich der Liegenschaften – und der
Ausrüstungen der Region;
- die Leitungs-, Ausrichtungs-, Ersatz- und
Kontrollbefugnisse der Regionalregierung.

4. L'autonomia dell'Agenzia è perseguita anche mediante l'attribuzione di risorse umane in misura idonea allo svolgimento delle funzioni ad essa attribuite, che sono assegnate, sentita l'Agenzia, secondo quanto previsto da questo articolo. L'assegnazione di fondi all'Agenzia disposta con le modalità stabilite con l'atto organizzativo è adeguata alla necessità di garantire l'esercizio autonomo ed effettivo delle proprie funzioni. L'Agenzia presenta annualmente un progetto di bilancio previsionale. Le risorse assegnate con il bilancio previsionale non possono essere ridotte durante l'anno finanziario, fatto salvo che la riduzione non si applichi in via generale agli analoghi uffici giudiziari dello Stato.

5. Gli accordi previsti dal comma 7 dell'art. 1 decreto legislativo 7 febbraio 2017, n. 16 sono sottoposti al parere della Commissione consiliare competente prima della loro approvazione da parte della Giunta regionale.

6. L'Agenzia invia annualmente alla Giunta, al Consiglio regionale e al Ministero della Giustizia una relazione di sintesi sull'attività svolta con eventuali proposte di innovazioni normative o amministrative allo scopo di migliorare l'efficacia e l'efficienza degli interventi della Regione previsti dal decreto legislativo 7 febbraio 2017, n. 16. La relazione è pubblicata sui siti istituzionali della Regione e del Consiglio regionale. Per quanto non previsto da questo comma si applica, in quanto compatibile, si applica l'articolo 9 della legge regionale 21 marzo 1980, n. 4 "*Norme per il controllo del Consiglio regionale sulle nomine negli enti pubblici e nelle società a partecipazione regionale*".

7. La Giunta regionale nomina il Presidente del Consiglio di amministrazione sentiti i pareri del Ministero della Giustizia e della Commissione consiliare competente. Se entro 60 giorni dalla richiesta il Ministero della Giustizia non si esprime, il parere è da ritenersi favorevole. Il parere della Commissione consiliare è espresso, in quanto compatibili, con le modalità di cui alla legge regionale 21 marzo 1980, n. 4 "*Norme per il controllo del Consiglio regionale sulle nomine negli enti pubblici e nelle società a partecipazione regionale*".

8. Il Consiglio di amministrazione è costituito dai seguenti membri:

- il Presidente del Consiglio di amministrazione;
- tre membri nominati dal Consiglio regionale con voto limitato, tra magistrati delle giurisdizioni superiori ordinaria ed amministrativa, avvocati dello Stato, dirigenti generali dello Stato ed equiparati, dirigenti regionali o provinciali, professori universitari

4. Die Autonomie der Agentur wird auch durch die Zuerkennung von Personal in dem für die Ausübung der ihr zuerkannten Aufgaben angemessenen Ausmaß angestrebt, wobei dieses nach Anhören der Agentur gemäß den in diesem Artikel vorgesehenen Einzelvorschriften zugewiesen wird. Die Zuweisung von Geldmitteln an die Agentur, welche entsprechend den im Reglement festgeschriebenen Einzelvorschriften erfolgt, wird an die für die autonome und wirkungsvolle Ausübung der eigenen Aufgaben notwendigen Erfordernisse angepasst. Die Agentur legt alljährlich einen Entwurf des Haushaltsvoranschlages vor. Die mit dem Haushaltsvoranschlag zugewiesenen Geldmittel dürfen im Laufe des Finanzjahres nicht gekürzt werden, es sei denn die Kürzung wird generell auch gegenüber den entsprechenden Gerichtsämtern des Staates zur Anwendung gebracht.

5. Die im Artikel 1 Absatz 7 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 16 vom 7. Februar 2017 vorgesehenen Übereinkommen werden vor ihrer Genehmigung von Seiten der Regionalregierung der zuständigen Regionalratskommission unterbreitet.

6. Die Agentur übermittelt der Regionalregierung, dem Regionalrat und dem Justizministerium alljährlich einen Bericht über die abgewickelte Tätigkeit zusammen mit eventuellen Vorschlägen für gesetzliche und verwaltungstechnische Neuerungen zwecks Verbesserung der Wirksamkeit und Effizienz der im gesetzesvertretenden Dekret Nr. 16 vom 7. Februar 2017 vorgesehenen Maßnahmen der Region. Der Bericht wird auf der Internetseite der Region und des Regionalrates veröffentlicht. Für all das, was in diesem Absatz nicht vorgesehen ist, findet, soweit anwendbar, Artikel 9 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 21. März 1980 „*Bestimmungen betreffend die Aufsicht des Regionalrates über die Ernennung in öffentlichen Körperschaften und Gesellschaften mit regionaler Beteiligung*“ Anwendung.

7. Nach Anhören des Justizministeriums und der zuständigen Regionalratskommission ernennt die Regionalregierung den Präsidenten des Verwaltungsrates. Sofern das Justizministerium innerhalb von 60 Tagen ab Vorlage des Antrags keine Stellungnahme abgibt, wird dies als positives Gutachten gewertet. Das Gutachten der Regionalratskommission wird – sofern anwendbar – entsprechend den im Regionalgesetz Nr. 4 vom 21. März 1980 „*Bestimmungen betreffend die Aufsicht des Regionalrates über die Ernennung in öffentlichen Körperschaften und Gesellschaften mit regionaler Beteiligung*“ vorgesehenen Einzelvorschriften abgegeben.

8. Der Verwaltungsrat besteht aus:

- dem Präsidenten des Verwaltungsrates;
- drei vom Regionalrat mit eingeschränktem Stimmrecht ernannten Mitgliedern, die unter Richtern der ordentlichen Gerichtsbarkeit und der

di ruolo, personale non dirigenziale del comparto giustizia con il profilo di cancelliere, funzionario giudiziario o direttore amministrativo, ovvero tra estranei alla pubblica amministrazione in possesso di diploma di laurea, ad esclusione di quella triennale, con esperienza in campo giuridico, economico-aziendale o amministrativo. Possono essere nominati i soggetti che hanno presentato la propria candidatura o la cui candidatura è stata proposta da almeno tre consiglieri almeno 7 giorni prima della data della seduta consiliare in cui si svolge la votazione;

- un membro nominato dall'ordine degli avvocati di Bolzano, con un'esperienza di almeno un mandato nel Consiglio dell'ordine medesimo;
- un membro nominato dagli ordini degli avvocati di Trento e Rovereto, con almeno un mandato nel Consiglio di uno dei due ordini;
- un membro nominato dal Presidente della Corte d'Appello regionale, sentiti i Presidenti dei Tribunali distrettuali.

9. Il Presidente del Consiglio di amministrazione dura in carica tre anni con limite di due mandati consecutivi. I membri nominati dagli ordini degli avvocati durano in carica quattro anni con limite di due mandati consecutivi. I membri nominati dal Consiglio regionale durano in carica sei anni con limite di un mandato consecutivo. In caso di decadenza o cessazione anticipata del mandato dei membri nominati dal Consiglio, il presidente della Regione, previa intesa con il Ministero della Giustizia e sentita la Commissione consiliare competente, nomina un membro sostituto che resta in carica fino al termine del rinnovo delle nomine di competenza del Consiglio regionale.

10. Il Direttore e il vice Direttore dell'Agenzia sono nominati dal Consiglio di Amministrazione dell'Agenzia sentiti i pareri del Ministero della Giustizia e della Commissione consiliare competente con le modalità di cui alla legge regionale 21 marzo 1980, n. 4 "Norme per il controllo del Consiglio regionale sulle nomine negli enti pubblici e nelle società a partecipazione regionale". Il Direttore e il vice Direttore durano in carica cinque anni. L'incarico può essere rinnovato per non più di due volte. Una delle due figure può essere individuata tra soggetti dotati di provata capacità manageriale estranei alla pubblica amministrazione. In caso di mancato rinnovo le nuove figure vanno individuate almeno 6 mesi prima della scadenza della carica.

11. La Giunta regionale nomina i revisori dei conti in numero non superiore a tre con le modalità di cui all'articolo 34-bis (Istituzione del Collegio dei revisori dei conti) della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 recante Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione. Le relative funzioni sono attribuite

Verwaltungsgerichte, Staatsadvokaten, Führungskräften des Staates und diesen gleichgestellten Personen, Führungskräften der Region oder der Provinzen, planmäßig eingestuften Universitätsprofessoren, nicht leitendem Personal der Gerichte im Berufsbild eines Kanzleibeamten, eines höheren Beamten für Rechtspflege oder Verwaltungsdirektors bzw. unter nicht der öffentlichen Verwaltung angehörenden Personen, die im Besitz des Hochschulabschlusses – mit Ausnahme des dreijährigen Hochschulabschlusses – mit Erfahrung im rechtlichen, betriebswirtschaftlichen oder Verwaltungsbereich ausgewählt werden. Ernannet werden können Personen, die ihrer Kandidatur oder deren Kandidatur von mindestens 3 Abgeordneten bis spätestens 7 Tage vor dem Tag der Regionalratssitzung, in der die Abstimmung vorgenommen wird, vorgelegt haben bzw. vorgelegt worden ist.

- einem vom der Rechtsanwaltskammer von Bozen ernannten Mitglied, wobei dieses zumindest eine Amtsperiode im Ausschuss der Anwaltskammer abgewickelt haben muss;
- einem vom den Rechtsanwaltskammern von Trient und Rovereto ernannten Mitglied, wobei dieses zumindest eine Amtsperiode im Ausschuss einer der beiden Rechtsanwaltskammern ausgeübt haben muss;
- einem vom Präsidenten des Oberlandesgerichts der Region nach Anhören der Präsidenten der Landesgerichte ernannten Mitglied.

9. Der Präsident des Verwaltungsrates bleibt drei Jahre im Amt und darf dieses Amt nur für zwei aufeinander folgende Amtsperioden ausüben. Die von den Rechtsanwaltskammern ernannten Mitglieder bleiben vier Jahre im Amt und dürfen das Amt nur für zwei aufeinander folgende Amtsperioden ausüben. Die vom Regionalrat ernannten Mitglieder bleiben sechs Jahre im Amt und dürfen das Amt nur eine Amtsperiode lang ausüben. Im Falle des Amtsverfalls oder der frühzeitigen Beendigung des Mandats der vom Regionalrat ernannten Mitglieder ernennt der Präsident der Region nach Anhören des Justizministers und der zuständigen Regionalratskommission ein Ersatzmitglied, das bis zu der in die Zuständigkeit des Regionalrates fallende Erneuerung der Namhaftmachungen im Amt bleibt.

10. Der Direktor und der stellvertretende Direktor der Agentur werden vom Verwaltungsrat der Agentur nach Anhören des Justizministers und der zuständigen Ratskommission entsprechend den im Regionalgesetz Nr. 4 vom 21. März 1980 „Bestimmungen betreffend die Aufsicht des Regionalrates über die Ernennung in öffentlichen Körperschaften und Gesellschaften mit regionaler Beteiligung“ vorgesehenen Einzelschriften ernannt. Der Direktor und der stellvertretende Direktor bleiben fünf Jahre im Amt. Der Auftrag kann nicht öfter als zweimal erneuert werden, wobei einer der beiden unter Personen mit nachgewiesenen Management-Erfahrungen ausgewählt werden kann, die nicht der öffentlichen

con le modalità di cui all'articolo 34-ter della medesima legge regionale in materia di bilancio e contabilità (Funzioni del Collegio dei revisori dei conti).

12. Il personale dell'Agenzia dipende funzionalmente dagli organi amministrativi della stessa, ma – in quanto personale regionale – resta assoggettato alla normativa di riferimento ed ai contratti collettivi vigenti per il personale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol."

sottoscrizioni/Unters

Alex Marini

Direktors und des stellvertretenden Direktors nicht verlängert wird, müssen deren Nachfolger mindestens 6 Monate vor Ablauf des Auftrags ausfindig gemacht werden.

11. Die Regionalregierung ernennt die Rechnungsprüfer, deren Anzahl maximal drei betragen darf, entsprechend den im Artikel 34-bis (Errichtung des Rechnungsprüferkollegiums) des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 15. Juli 2009 betreffend *Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region* vorgesehenen Einzelvorschriften. Die entsprechenden Aufgaben werden entsprechend den im Artikel 34-ter (Aufgaben des Rechnungsprüferkollegiums) des vorgenannten Regionalgesetzes über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region vorgesehenen Einzelvorschriften zuerkannt.“.
12. Das Personal der Agentur hängt funktionsmäßig von den Verwaltungsorganen der Agentur ab, unterliegt aber als Personal der Region den für die Bediensteten der Region Trentino-Südtirol geltenden einschlägigen Bestimmungen und Tarifverträgen.“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3728 / 54

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 1

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. È istituita l' "Agenzia Regionale della Giustizia", dotata di autonomia gestionale, amministrativa e contabile, quale struttura organizzativa della Regione. L'Agenzia svolge, con decorrenza stabilita dalla Giunta regionale, le funzioni delegate alla Regione ai sensi decreto legislativo 7 febbraio 2017, n. 16, recante "Norme di attuazione dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige recanti disposizioni in materia di delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari";"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Prot. Nr. 3798-54

Alex Manni

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 wird wie folgt abgeändert:

„1. Es wird die „Regionale Agentur für Justiz“ als Organisationsstruktur der Region mit eigener Organisations-, Verwaltungs- und Buchhaltungsautonomie errichtet. Die Agentur übt ab dem von der Regionalregierung festgelegten Ablaufdatum die der Region mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 7. Februar 2017, Nr. 16 „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol für die Delegierung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter“ übertragenen Befugnisse aus.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/55

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3
Comma n. 1

Änderungsantrag zum Artikel 3
Absatz Nr. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 1 le parole "Agenzia Regionale della Giustizia" sono sostituite dalle seguenti: "Agenzia del Trentino-Alto Adige/Südtirol della Giustizia"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Merini

Prot. Nr. 3798-55

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 werden die Worte „Regionale Agentur für Justiz“ durch folgende Worte ersetzt: „Agentur für Justiz der Region Trentino-Südtirol“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/56

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 3
Comma n. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 3
Absatz Nr. 1

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 1 dopo le parole "amministrativa e contabile" sono inserite le seguenti: "secondo le disposizioni del presente articolo"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Manni

Prot. Nr. 3798-56

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 werden nach den Worten „Verwaltungs- und Buchhaltungsautonomie“ folgende Worte eingefügt: „entsprechend den Bestimmungen dieses Artikels“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/57

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 1

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 1 le parole "struttura organizzativa"
sono sostituite da "ente pubblico"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-57

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 werden die Worte „als Organisationsstruktur“ durch folgende Worte ersetzt: „als öffentliche Körperschaft“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/58

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3
Comma n. 1

Änderungsantrag zum Artikel 3
Absatz Nr. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 1 dopo le parole "allo scopo di migliorare" sono inserite le seguenti: "l'effettività,"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Manni

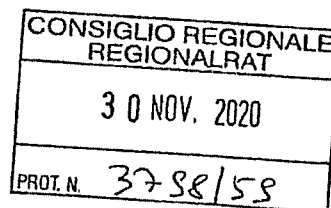
Prot. Nr. 3798-58

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 werden nach den Worten „um die“ die Worte: „die Effektivität“ eingefügt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 1

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 1 le parole "migliorare l'efficacia e l'efficienza degli interventi della Regione previsti" sono sostituite dalle seguenti: "svolgere le funzioni previste"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-59

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 werden die Worte „um die Wirksamkeit und Effizienz der Maßnahmen der Region laut....zu stärken“ durch folgende Worte ersetzt: „um die Aufgaben laut... abzuwickeln“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
Prot. N. 3788/60

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 1

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

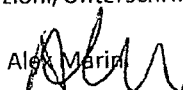
Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 1 dopo l'ultimo periodo è inserito il seguente: "L'Agenzia ha sede presso la sede della Corte d'Appello del Trentino-Alto Adige"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Maria 

Prot. Nr. 3798-60

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 wird nach dem letzten Satz folgender Satz eingefügt: „Die Agentur hat ihren Sitz beim Oberlandesgericht von Trentino-Südtirol“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/61

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 1

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 1 dopo l'ultimo periodo è inserito il seguente: "L'Agenzia svolge, tramite proprie sedi periferiche, le funzioni previste dal presente articolo coordinando gli interventi della Regione previsti dal decreto legislativo 7 febbraio 2017, n.16."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-61

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 wird nach dem letzten Satz folgender Satz eingefügt: „Die Agentur übt die in diesem Artikel vorgesehenen Aufgaben über ihre Außenstellen ab und koordiniert die Maßnahmen der Region laut gesetzesvertretendem Dekret vom 7. Februar 2017 Nr. 16“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/62

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 1

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

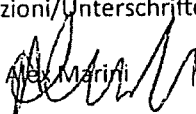
Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 1 dopo l'ultimo periodo è inserito il seguente: "L'Agenzia è costituita da un ufficio centrale con sede presso la sede della Corte d'Appello e da uffici decentrati presso i Tribunali distrettuali e le sedi dei Giudici di Pace"

sottoscrizioni/Unterschriften:


Alex Marini

Prot. Nr. 3798-62

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 wird nach dem letzten Satz folgender Satz eingefügt: „Die Agentur besteht aus einem Zentralamt mit Sitz beim Oberlandesgericht und aus Außenämtern, die bei den Landesgerichten und den Friedensgerichten angesiedelt sind“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/63

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3
Comma n. 1

Änderungsantrag zum Artikel 3
Absatz Nr. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 1 dopo l'ultimo periodo è inserito il seguente: "L'Agenzia attua, in costante raccordo con la Regione, il Ministero della Giustizia, la Corte d'Appello, i Tribunali Distrettuali, i Commissariati del Governo di Trento e di Bolzano e gli Ordini degli Avvocati di Trento, Bolzano e Rovereto".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Martin

Prot. Nr. 3798-63

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 wird nach dem letzten Satz folgender Satz eingefügt: „Die Agentur agiert in ständigem Austausch mit der Region, dem Justizministerium, dem Oberlandesgericht, den Landesgerichten, den Regierungskommissären von Trient und Bozen und den Rechtsanwaltskammern von Trient, Bozen und Rovereto.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/64

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 1

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 1 dopo l'ultimo periodo è inserito il seguente: "Cura, in armonia con gli indirizzi della Regione, le attività attribuite alla Regione in materia di amministrazione della giustizia e propone, per la successiva approvazione da parte della Regione, gli interventi di cui al decreto legislativo 7 febbraio 2017, n.16".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Mann

Prot. Nr. 3798-64

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 wird nach dem letzten Satz folgender Satz eingefügt: „In Einklang mit der Ausrichtung der Region kümmert sie sich um die der Region auf dem Sachgebiet der Verwaltung der Justiz zuerkannte Tätigkeit und schlägt die Maßnahmen laut gesetzesvertretendem Dekret vom 7. Februar 2017, Nr. 16 für deren nachfolgende Genehmigung durch die Region vor.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/65

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 1

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

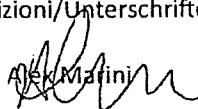
Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 1 dopo l'ultimo periodo è inserito il seguente: "Svolge, con decorrenza stabilita dalla Giunta regionale previo parere della Commissione consiliare competente, le funzioni amministrative delegate dallo Stato alla Regione Trentino - Alto Adige"

sottoscrizioni/Unterschriften:


Alex Martin

Prot. Nr. 3798-65

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 wird nach dem letzten Satz folgender Satz eingefügt: „Sie übt ab dem von der Regionalregierung nach Einholung des Gutachtens der zuständigen Regionalratskommission festgelegten Ablaufdatum die der Region vom Staat übertragenen Verwaltungsbefugnisse aus.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/66

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 2

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 2

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 2 è sostituito dal seguente:

"2. L'ordinamento dell'"Agenzia Regionale della Giustizia" è disciplinato da questo articolo, dall'atto organizzativo di cui al comma 3 e dal regolamento sulla digitalizzazione, sulla trasparenza e sulla semplificazione che dovrà essere approvato dalla Giunta entro 12 mesi dall'approvazione della presente legge, sentiti i pareri della Commissione consiliare competente e degli Ordini degli Avvocati Bolzano, Rovereto e Trento."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-66

Text des Änderungsantrages:

1. Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

„2. Die Ordnung der „Regionalen Agentur für Justiz“ wird durch diesen Artikel, das Reglement laut Absatz 3 und durch die Verordnung über die Digitalisierung, die Transparenz und die Vereinfachung geregelt, welche von der Regionalregierung innerhalb von 12 Monaten ab Genehmigung dieses Gesetzes nach Anhören der zuständigen Regionalratskommission und der Rechtsanwaltskammern von Bozen, Rovereto und Trient zu erlassen ist.“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/67

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3
Comma n. 2

Änderungsantrag zum Artikel 3
Absatz Nr. 2

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 2 dopo le parole "dall'atto organizzativo di cui al comma 3" sono inserite le seguenti: "fatte salve modifiche al decreto legislativo 7 febbraio 2017, n16"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Machi

Prot. Nr. 3798-67

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 werden nach den Worten „ das Reglement nach dem letzten Satz folgender Satz eingefügt: „Sie übt ab dem von der Regionalregierung nach Einholung des Gutachtens der zuständigen Regionalratskommission festgelegten Ablaufdatum die der Region vom Staat übertragenen Verwaltungsbefugnisse aus.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/68

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 2

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 2

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 2 dopo le parole "dall'atto organizzativo di cui al comma 3" sono inserite le seguenti: "fatto salvo quanto disposto dalla Dichiarazione Universale dei Diritti Umani"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Manni

Prot. Nr. 3798-68

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 werden nach den Worten „das Reglement laut Absatz 3“ folgende Worte eingefügt: „unbeschadet der Bestimmungen der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/69

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3
Comma n. 2

Änderungsantrag zum Artikel 3
Absatz Nr. 2

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 2 dopo le parole "dall'atto organizzativo di cui al comma 3" sono inserite le seguenti: "fatti salvo quanto disposto dalla Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-69

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 werden nach den Worten „das Reglement laut Absatz 3“ folgende Worte eingefügt: „unbeschadet der Bestimmungen der Europäischen Menschenrechtskonvention“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/70

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 2

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 2

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 2 dopo le parole "dall'atto organizzativo di cui al comma 3" sono inserite le seguenti: "fatte salve disposizioni emergenziale approvate decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-70

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 werden nach den Worten „das Reglement laut Absatz 3“ folgende Worte eingefügt: „unbeschadet der mit Dekret des Präsidenten des Ministerrates genehmigten Notstandsbestimmungen“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/71

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3
Comma n. 2

Änderungsantrag zum Artikel 3
Absatz Nr. 2

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 2 dopo le parole "dall'atto organizzativo di cui al comma 3" sono inserite le seguenti: "fatto salvo quanto sancito dalla Costituzione"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-71

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 werden nach den Worten „das Reglement laut Absatz 3“ folgende Worte eingefügt: „unbeschadet der Bestimmungen der Verfassung“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/72

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 3

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 3

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 3, le parole "L'atto organizzativo, approvato con deliberazione della Giunta regionale, disciplina in particolare:" sono sostituite dalle seguenti:

"L'atto organizzativo, approvato con deliberazione della Giunta regionale previo parere della Commissione consiliare competente, disciplina in particolare:"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-72

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 3 werden die Worte „Das Reglement wird mit Beschluss der Regionalregierung genehmigt und regelt insbesondere“ durch folgende Worte ersetzt: „Das Reglement wird mit Beschluss der Regionalregierung nach Einholung des Gutachtens der zuständigen Regionalratskommission genehmigt und regelt insbesondere“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/83

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 4/3

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 4/3

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Dopo le parole "approvato con deliberazione della Giunta regionale" sono aggiunte le seguenti: "sentito il parere della commissione regionale competente e il parere dei Consigli provinciali di Trento e di Bolzano".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-83

Text des Änderungsantrages:

1. Nach den Worten „mit Beschluss der Regionalregierung“ werden folgende Worte eingefügt „nach Einholung des Gutachtens der zuständigen Regionalratskommission sowie des Trentiner und des Südtiroler Landtages“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/73

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3
Comma n. 3

Änderungsantrag zum Artikel 3
Absatz Nr. 3

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 3, lettera a) dopo le parole
"dell'Agenzia" sono inserite le seguenti: "previo
parere della Commissione consiliare competente"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-73

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 3 Buchstabe a) werden nach den Worten „der Agentur“ folgende Worte eingefügt:
„nach Einholung des Gutachtens der zuständigen Regionalratskommission“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3738/74

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 3

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 3

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 3, lettera b) dopo le parole "attrezzature della Regione" sono inserite le seguenti: "previo parere della Commissione consiliare competente"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-74

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 3 Buchstabe b) werden nach den Worten „Ausrüstungen der Region“ folgende Worte eingefügt: „nach Einholung des Gutachtens der zuständigen Regionalratskommission“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/75

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3
Comma n. 3

Änderungsantrag zum Artikel 3
Absatz Nr. 3

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 3, lettera c) dopo le parole "della Giunta regionale" sono inserite le seguenti: "previo parere della Commissione consiliare competente"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marin

Prot. Nr. 3798-75

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 3 Buchstabe c) werden nach den Worten „der Regionalregierung“ folgende Worte eingefügt: „nach Einholung des Gutachtens der zuständigen Regionalratskommission“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/76

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 3

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 3

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 3, dopo la lettera c) è inserita la seguente: "d) il raccordo nelle scelte d'uso degli immobili e della destinazione urbanistica delle aree circostanti i poli della giustizia con la amministrazioni comunali dove hanno sede i Tribunali distrettuali e i Giudici di Pace"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-76

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 3 wird nach dem Buchstabe c) der nachstehend angeführte Buchstabe eingefügt: „d) die Abstimmung mit den Gemeindeverwaltungen, in denen die Landesgerichte und die Friedensgerichte ihren Sitz haben, betreffend die Entscheidungen hinsichtlich der Verwendung der Liegenschaften und der städtebaulichen Zweckbestimmung der die Justizzentren umgebenden Gebiete.“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/77

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 3

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 3

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 3, dopo la lettera c) è inserita la seguente: "d) il codice di comportamento dei dipendenti nel comportando dell'amministrazione della giustizia"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-77

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 3 wird nach dem Buchstabe c) der nachstehend angeführte Buchstabe eingefügt: „d) der Verhaltenskodex der Bediensteten im Bereich der Justizverwaltung.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/78

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

**Emendamento all'articolo 3
Comma n. 3**

**Änderungsantrag zum Artikel 3
Absatz Nr. 3**

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 3, dopo la lettera c) è inserita la seguente: "d) i casi di incompatibilità e di inconfiribilità dei componenti del Consiglio di amministrazione dell'Agenzia"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marin

Prot. Nr. 3798-78

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 3 wird nach dem Buchstabe c) der nachstehend angeführte Buchstabe eingefügt: „d) die Gründe der Unvereinbarkeit und Nichterteilbarkeit für das Amt eines Mitglieds des Verwaltungsrates der Agentur.“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/79

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 3

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 3

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 3, dopo la lettera c) è inserita la seguente: "d) gli strumenti di valutazione popolare sull'efficienza e sull'efficacia degli interventi della Regione previsti dal decreto legislativo 7 febbraio 2017, n.6"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Martin

Prot. Nr. 3798-79

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 3 wird nach dem Buchstabe c) der nachstehend angeführte Buchstabe eingefügt: „d) die Vorgangsweise für eine Bewertung der Öffentlichkeit hinsichtlich der Wirksamkeit und Effizienz der Maßnahmen der Region laut gesetzesvertretendem Dekret vom 7. Februar 2017, Nr. 16.“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/80

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 3

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 3

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Dopo il comma 3 è inserito il seguente:

"3bis. All'Agenzia sono garantite risorse economiche sufficienti ed autonome. L'assegnazione di fondi all'Agenzia disposta con le modalità stabilite con l'atto organizzativo è adeguata alla necessità di garantire l'esercizio autonomo ed effettivo delle proprie funzioni. L'Agenzia presenta annualmente un progetto di bilancio previsionale. Le risorse assegnate con il bilancio previsionale non possono essere ridotte durante l'anno finanziario, fatto salvo che la riduzione non si applichi in via generale agli analoghi uffici giudiziari dello Stato. Gli accordi previsti dal comma 7 dell'art. 1 decreto legislativo 7 febbraio 2017, n. 16 sono sottoposti al parere della Commissione consiliare competente prima della loro approvazione da parte della Giunta regionale."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-80

Text des Änderungsantrages:

1. Nach Absatz 3 wird der nachstehend angeführte Absatz eingefügt:

„3bis. Der Agentur werden genügend und autonome Geldmittel zuerkannt. Die Zuweisung von Geldmitteln an die Agentur, welche entsprechend den im Reglement festgeschriebenen Einzelvorschriften erfolgt, wird an die für die autonome und wirkungsvolle Ausübung der eigenen Aufgaben notwendigen Erfordernisse angepasst. Die Agentur legt alljährlich einen Entwurf des Haushaltsvoranschlags vor. Die mit dem Haushaltsvoranschlag zugewiesenen Geldmittel dürfen im Laufe des Finanzjahres nicht gekürzt werden, es sei denn die Kürzung wird generell auch gegenüber den entsprechenden Gerichtsämtern des Staates zur Anwendung gebracht.“

Die im Artikel 1 Absatz 7 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 16. vom 7. Februar 2017 vorgesehenen Übereinkommen werden vor ihrer Genehmigung von Seiten der Regionalregierung der zuständigen Regionalratskommission unterbreitet.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/81

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 3

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 3

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Dopo il comma 3 sono inseriti i seguenti:

"3bis. L'autonomia dell'Agenzia è perseguita anche mediante l'attribuzione di risorse umane in misura idonea allo svolgimento delle funzioni ad essa attribuite, che sono assegnate, sentita l'Agenzia, secondo quanto previsto da questo articolo. L'assegnazione di fondi all'Agenzia disposta con le modalità stabilite con l'atto organizzativo è adeguata alla necessità di garantire l'esercizio autonomo ed effettivo delle proprie funzioni. L'Agenzia presenta annualmente un progetto di bilancio previsionale. Le risorse assegnate con il bilancio previsionale non possono essere ridotte durante l'anno finanziario, fatto salvo che la riduzione non si applichi in via generale agli analoghi uffici giudiziari dello Stato.

3ter. Gli accordi previsti dal comma 7 dell'art. 1 decreto legislativo 7 febbraio 2017, n. 16 sono sottoposti al parere della Commissione consiliare competente prima della loro approvazione da parte della Giunta regionale."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marin

Prot. Nr. 3798-81

Text des Änderungsantrages:

1. Nach Absatz 3 werden die nachstehend angeführten Absätze eingefügt:

„3bis. Die Autonomie der Agentur wird auch durch die Zuerkennung von Personal in dem für die Ausübung der ihr zuerkannten Aufgaben angemessenen Ausmaß angestrebt, wobei dieses nach Anhören der Agentur gemäß den in diesem Artikel vorgesehenen Einzelvorschriften zugewiesen wird. Die Zuweisung von Geldmitteln an die Agentur, welche entsprechend den im Reglement festgeschriebenen Einzelvorschriften erfolgt, wird an die für die autonome und wirkungsvolle Ausübung der eigenen Aufgaben notwendigen Erfordernisse angepasst. Die Agentur legt alljährlich einen Entwurf des Haushaltsvoranschlags vor. Die mit dem Haushaltsvoranschlag zugewiesenen Geldmittel dürfen im Laufe des Finanzjahres nicht gekürzt werden, es sei denn die Kürzung wird generell auch gegenüber den entsprechenden Gerichtsämtern des Staates zur Anwendung gebracht.

3ter. Die im Artikel 1 Absatz 7 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 16. vom 7. Februar 2017 vorgesehenen Übereinkommen werden vor ihrer Genehmigung von Seiten der Regionalregierung der zuständigen Regionalratskommission unterbreitet.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/82

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 3

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 3

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Dopo il comma 3 è inserito il seguente:

"3bis. L'Agenzia invia annualmente alla Giunta, al Consiglio regionale e al Ministero della Giustizia una relazione di sintesi sull'attività svolta con eventuali proposte di innovazioni normative o amministrative allo scopo di migliorare l'efficacia e l'efficienza degli interventi della Regione previsti dal decreto legislativo 7 febbraio 2017, n. 16. La relazione è pubblicata sui siti istituzionali della Regione e del Consiglio regionale. Per quanto non previsto da questo comma si applica, in quanto compatibile, si applica l'articolo 9 della legge regionale 21 marzo 1980, n. 4 "Norme per il controllo del Consiglio regionale sulle nomine negli enti pubblici e nelle società a partecipazione regionale"."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-82

Text des Änderungsantrages:

1. Nach Absatz 3 wird der nachstehend angeführte Absatz eingefügt:

„3bis. Die Agentur übermittelt der Regionalregierung, dem Regionalrat und dem Justizministerium alljährlich einen Bericht über die abgewickelte Tätigkeit zusammen mit eventuellen Vorschlägen für gesetzliche und verwaltungstechnische Neuerungen zwecks Verbesserung der Wirksamkeit und Effizienz der im gesetzesvertretenden Dekret Nr. 16 vom 7. Februar 2017 vorgesehenen Maßnahmen der Region. Der Bericht wird auf der Internetseite der Region und des Regionalrates veröffentlicht. Für all das, was in diesem Absatz nicht vorgesehen ist, findet, soweit anwendbar, Artikel 9 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 21. März 1980 „Bestimmungen betreffend die Aufsicht des Regionalrates über die Ernennung in öffentlichen Körperschaften und Gesellschaften mit regionaler Beteiligung“ Anwendung.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/84

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 4

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 4

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento: (1 di 2)

1. Il comma 4 è sostituito dal seguente:

"4. La Giunta regionale nomina il Presidente del Consiglio di amministrazione sentiti i pareri del Ministero della Giustizia e della Commissione consiliare competente. Se entro 60 giorni dalla richiesta il Ministero della Giustizia non si esprime, il parere è da ritenersi favorevole. Il parere della Commissione consiliare è espresso, in quanto compatibili, con le modalità di cui alla legge regionale 21 marzo 1980, n. 4 "Norme per il controllo del Consiglio regionale sulle nomine negli enti pubblici e nelle società a partecipazione regionale".

2. Dopo il comma 4 sono inseriti i seguenti:

"4bis. Il Consiglio di amministrazione è costituito dai seguenti membri:

- il Presidente del Consiglio di amministrazione;
- tre membri nominati dal Consiglio regionale con voto limitato, tra magistrati delle giurisdizioni superiori ordinaria ed amministrativa, avvocati dello Stato, dirigenti generali dello Stato ed equiparati, dirigenti regionali o provinciali, professori universitari di ruolo, personale non dirigenziale del comparto giustizia con il profilo di cancelliere, funzionario giudiziario o direttore amministrativo, ovvero tra estranei alla pubblica amministrazione in possesso di diploma di laurea, ad esclusione di quella triennale, con esperienza in campo giuridico, economico-aziendale o amministrativo. Possono essere nominati i soggetti che hanno presentato la propria candidatura o la cui candidatura è stata proposta da almeno tre consiglieri almeno 7 giorni prima della data della seduta consiliare in cui si svolge la votazione;
- un membro nominato dall'ordine degli avvocati di Bolzano, con un'esperienza di almeno un mandato nel Consiglio dell'ordine medesimo;
- un membro nominato dagli ordini degli avvocati di Trento e Rovereto, con almeno un mandato nel Consiglio di uno dei due ordini;
- un membro nominato dal Presidente della Corte d'Appello regionale, sentiti i Presidenti dei Tribunali distrettuali;

4ter. Il Presidente del Consiglio di amministrazione dura in carica tre anni con limite di due mandati consecutivi. I membri nominati dagli ordini degli avvocati durano in

Prot. Nr. 3798-84

Text des Änderungsantrages:

1. Absatz 4 wird wie folgt ersetzt:

„4. Nach Anhören des Justizministeriums und der zuständigen Regionalratskommission ernennt die Regionalregierung den Präsidenten des Verwaltungsrates. Sofern das Justizministerium innerhalb von 60 Tagen ab Vorlage des Antrags keine Stellungnahme abgibt, wird dies als positives Gutachten gewertet. Das Gutachten der Regionalratskommission wird – sofern anwendbar – entsprechend den im Regionalgesetz Nr. 4 vom 21. März 1980 „Bestimmungen betreffend die Aufsicht des Regionalrates über die Ernennung in öffentlichen Körperschaften und Gesellschaften mit regionaler Beteiligung“ vorgesehenen Einzelvorschriften abgegeben die Worte „Regionale Agentur für Justiz“ durch folgende Worte ersetzt: „Agentur für Justiz der Region Trentino-Südtirol“.

2. Nach Absatz 4 werden folgende Absätze eingefügt:

„4bis. Der Verwaltungsrat besteht aus:

-dem Präsidenten des Verwaltungsrates;

- drei vom Regionalrat mit eingeschränktem Stimmrecht ernannten Mitgliedern, die unter Richtern der ordentlichen Gerichtsbarkeit und der Verwaltungsgerichte, Staatsadvokaten, Führungskräften des Staates und diesen gleichgestellten Personen, Führungskräften der Region oder der Provinzen, planmäßig eingestuftem Universitätsprofessoren, nicht leitendem Personal der Gerichte im Berufsbild eines Kanzleibeamten, eines höheren Beamten für Rechtspflege oder Verwaltungsdirektors bzw. unter nicht der öffentlichen Verwaltung angehörenden Personen, die im Besitz des Hochschulabschlusses – mit Ausnahme des dreijährigen Hochschulabschlusses – mit Erfahrung im rechtlichen, betriebswirtschaftlichen oder Verwaltungsbereich ausgewählt werden. Ernannt werden können Personen, die ihrer Kandidatur oder deren Kandidatur von mindestens 3 Abgeordneten bis spätestens 7 Tage vor dem Tag der Regionalratssitzung, in der die Abstimmung vorgenommen wird, vorgelegt haben bzw. vorgelegt worden ist.

- einem vom der Rechtsanwaltskammer von Bozen ernannten Mitglied, wobei dieses zumindest eine Amtsperiode im Ausschuss der Anwaltskammer abgewickelt haben muss;

- einem vom den Rechtsanwaltskammern von Trient und Rovereto ernannten Mitglied, wobei dieses zumindest eine Amtsperiode im Ausschuss einer der beiden Rechtsanwaltskammern ausgeübt haben muss;

- einem vom Präsidenten des Oberlandesgerichts der Region nach Anhören der Präsidenten der Landesgerichte ernannten Mitglied.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 4

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 4

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

carica quattro anni con limite di due mandati consecutivi. I
(2 di 2)

membri nominati dal Consiglio regionale durano in carica sei anni con limite di un mandato consecutivo. In caso di decadenza o cessazione anticipata del mandato dei membri nominati dal Consiglio, il presidente della Regione, previa intesa con il Ministero della Giustizia e sentita la Commissione consiliare competente, nomina un membro sostituto che resta in carica fino al termine del rinnovo delle nomine di competenza del Consiglio regionale."

4ter. Der Präsident des Verwaltungsrates bleibt drei Jahre im Amt und darf dieses Amt nur für zwei aufeinander folgende Amtsperioden ausüben. Die von den Rechtsanwaltskammern ernannten Mitglieder bleiben vier Jahre im Amt und dürfen das Amt nur für zwei aufeinander folgende Amtsperioden ausüben. Die vom Regionalrat ernannten Mitglieder bleiben sechs Jahre im Amt und dürfen das Amt nur eine Amtsperiode lang ausüben. Im Falle des Amtsverfalls oder der frühzeitigen Beendigung des Mandats der vom Regionalrat ernannten Mitglieder ernannt der Präsident der Region nach Anhören des Justizministers und der zuständigen Regionalratskommission ein Ersatzmitglied, das bis zu der in die Zuständigkeit des Regionalrates fallende Erneuerung der Namhaftmachungen im Amt bleibt."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/85

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 5⁴

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 5⁴

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 4 è sostituito dal seguente:

"4. La Giunta regionale nomina il Consiglio di amministrazione, del quale fanno parte anche rappresentanti della magistratura nominati dal ministero della Giustizia, di cui almeno un giudice togato ed uno onorario per ciascuno dei gruppi linguistici italiano e tedesco, e un rappresentante per ciascuno degli ordini degli avvocati di Trento, Bolzano e Rovereto".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alek Marini

Prot. Nr. 3798-85

Text des Änderungsantrages:

1. Absatz 4 wird wie folgt ersetzt:

„4. Die Regionalregierung ernennt den Verwaltungsrat, dem auch vom Justizministerium ernannte Vertreter der Gerichtsbarkeit angehören können, wobei für jede der beiden Sprachgruppen italienisch und deutsch zumindest ein Berufs- und ein ehrenamtlicher Richter ernannt, sowie je ein Vertreter für jede Rechtsanwaltskammer von Trient, Bozen und Rovereto werden muss.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/86

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 4

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 4

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Dopo il comma 4, è aggiunto il seguente:
"4bis. Il Direttore e il vice Direttore dell'Agenzia sono nominati dal Consiglio di Amministrazione dell'Agenzia sentiti i pareri del Ministero della Giustizia e della Commissione consiliare competente con le modalità di cui alla legge regionale 21 marzo 1980, n. 4 "Norme per il controllo del Consiglio regionale sulle nomine negli enti pubblici e nelle società a partecipazione regionale". Il Direttore e il vice Direttore durano in carica cinque anni. L'incarico può essere rinnovato per non più di due volte. Una delle due figure può essere individuata tra soggetti dotati di provata capacità manageriale estranei alla pubblica amministrazione. In caso di mancato rinnovo le nuove figure vanno individuate almeno 6 mesi prima della scadenza della carica."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Prot. Nr. 3798-86

Alex Martini

Text des Änderungsantrages:

1. Nach Absatz 4 wird der nachstehende Absatz eingefügt:

„4bis. Der Direktor und der stellvertretende Direktor der Agentur werden vom Verwaltungsrat der Agentur nach Anhören des Justizministers und der zuständigen Ratskommission entsprechend den im Regionalgesetz Nr. 4 vom 21. März 1980 „Bestimmungen betreffend die Aufsicht des Regionalrates über die Ernennung in öffentlichen Körperschaften und Gesellschaften mit regionaler Beteiligung“ vorgesehenen Einzelvorschriften ernannt. Der Direktor und der stellvertretende Direktor bleiben fünf Jahre im Amt. Der Auftrag kann nicht öfter als zweimal erneuert werden, wobei einer der beiden unter Personen mit nachgewiesenen Management-Erfahrungen ausgewählt werden kann, die nicht der öffentlichen Verwaltung angehören. Sofern das Mandat des Direktors und des stellvertretenden Direktors nicht verlängert wird, müssen deren Nachfolger mindestens 6 Monate vor Ablauf des Auftrags ausfindig gemacht werden.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/87

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 5

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 5

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 5 è soppresso.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Warth

Prot. Nr. 3798-87

Text des Änderungsantrages:

Absatz 5 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/88

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 5

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 5

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 5 è sostituito dal seguente:

"5. La Giunta regionale nomina i revisori dei conti in numero non superiore a tre con le modalità di cui all'articolo 34-bis (Istituzione del Collegio dei revisori dei conti) della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 recante Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione. Le relative funzioni sono attribuite con le modalità di cui all'articolo 34-ter della medesima legge regionale in materia di bilancio e contabilità (Funzioni del Collegio dei revisori dei conti)."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-88

Text des Änderungsantrages:

1. Absatz 5 wird wie folgt ersetzt:

„5. Die Regionalregierung ernennt die Rechnungsprüfer, deren Anzahl maximal drei betragen darf, entsprechend den im Artikel 34-bis (Errichtung des Rechnungsprüferkollegiums) des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 15. Juli 2009 betreffend Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region vorgesehenen Einzelvorschriften. Die entsprechenden Aufgaben werden entsprechend den im Artikel 34-ter (Aufgaben des Rechnungsprüferkollegiums) des vorgenannten Regionalgesetzes über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region vorgesehenen Einzelvorschriften zuerkannt.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/89

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 5

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 5

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 5 è sostituito dal seguente:

"5. Il Collegio dei revisori dei conti è composto da tre membri effettivi e da due membri supplenti, nominati dalla Giunta regionale, a seguito di sorteggio da un elenco istituito presso la direzione generale della Regione. Il presidente è eletto dal collegio al proprio interno. I membri supplenti subentrano ai membri effettivi in caso di cessazione anticipata dall'incarico secondo modalità stabilite con la deliberazione della Giunta regionale e durano in carica per il periodo restante per il quale il collegio è nominato."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-89

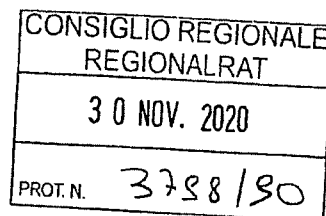
Text des Änderungsantrages:

1. Absatz 5 wird wie folgt ersetzt:

„5. Das Rechnungsprüferkollegium setzt sich auf drei effektiven und drei Ersatzmitgliedern zusammen, die vom Regionalausschuss ernannt und durch das Los anhand eines bei der Generaldirektion der Region errichteten Verzeichnisses bestimmt werden. Der Präsident wird vom Kollegium ernannt. Die Ersatzmitglieder ersetzen die tatsächlichen Mitglieder im Falle einer vorzeitigen Beendigung des Auftrags derselben entsprechend den mit Beschluss der Regionalregierung festgesetzten Einzelvorschriften und bleiben für die verbleibende Mandatsdauer des Kollegiums im Amt.“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 3

Comma n. 5

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 3

Absatz Nr. 5

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Prot. Nr. 3798-90

Testo dell'emendamento:

1. Dopo il comma 5 è aggiunto il seguente:

"5. bis. Con deliberazione della Giunta regionale, previo parere della competente commissione permanente del Consiglio regionale, sono stabiliti in particolare:

- a) il contenuto e le modalità di presentazione delle domande di iscrizione all'elenco da cui attingere per la nomina dei revisori dei conti;
- b) le modalità e i termini entro i quali esaminare tali domande;
- c) le modalità di tenuta e di aggiornamento dell'elenco e, in particolare, di verifica periodica del permanere dei requisiti richiesti ai fini dell'iscrizione;
- d) i criteri di estrazione dall'elenco, in modo da assicurare trasparenza e imparzialità, nonché gli adempimenti conseguenti;
- e) le modalità di subentro dei membri supplenti;
- f) le tipologie di atti da comunicare al collegio;
- g) le modalità di svolgimento dei lavori del collegio, in particolare le modalità e i termini di trasmissione degli atti sui quali acquisire pareri e i termini entro i quali i pareri devono essere resi.

sottoscrizioni/Unterschriften

Alex Martin

Text des Änderungsantrages:

1. Nach Absatz 5 wird folgender Absatz eingefügt:

„5bis. Mit Beschluss der Regionalregierung wird nach vorheriger Einholung des Gutachtens der zuständigen Regionalratskommission insbesondere Folgendes festgeschrieben:

- a) der Inhalt und die Einzelvorschriften für die Vorlage der Gesuche um Eintragung in das Verzeichnis, aus dem die Rechnungsprüfer ernannt werden;
- b) die Einzelvorschriften und Fristen, innerhalb der genannte Anträge überprüft werden müssen;
- c) die Einzelvorschriften hinsichtlich der Führung und Aktualisierung des Verzeichnisses und im Besonderen der periodischen Überprüfung über das weitere Bestehen der für die Eintragung notwendigen Voraussetzungen;
- d) die Kriterien für die Auslosung zwecks Gewährleistung der Transparenz und Unparteilichkeit sowie die daraus folgenden Obliegenheiten;
- e) die Einzelvorschriften hinsichtlich des Nachrückens der Ersatzmitglieder;
- f) die Natur der Akte, die dem Kollegium mitgeteilt werden müssen;
- g) die Einzelvorschriften hinsichtlich der Arbeitsabwicklung des Kollegiums, im Besonderen die Einzelvorschriften und Fristen für die Übermittlung der Akten, für die Gutachten eingeholt werden sowie die Fristen, innerhalb der die Gutachten abzugeben sind.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/81

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

**Emendamento all'articolo 3
Comma n. 6**

**Änderungsantrag zum Artikel 3
Absatz Nr. 6**

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 6, le parole "ma – in quanto personale regionale – resta assoggettato alla normativa di riferimento ed ai contratti collettivi vigenti per il personale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol." sono soppresse

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-91

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 6 werden die Worte „unterliegt aber als Personal der Region den für die Bediensteten der Region Trentino-Südtirol geltenden einschlägigen Bestimmungen und Tarifverträgen“ gestrichen.

ART. 3-bis



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/92

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è soppresso.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-92

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/93

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis
Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis
Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1, nella novella, le parole "A tal proposito,"
sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-93

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „Diesbezüglich sind“ gestrichen und nach den Worten „die Verwalter“ wird das Wort „sind“ eingefügt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/94

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis
Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis
Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1, nella novella, la parola "finanziario" è
soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-94

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis wird das Wort „Finanz-“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/95

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 3bis
Comma n. ...

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 3bis
Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 2 è soppresso.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marin

Prot. Nr. 3798-95

Text des Änderungsantrages:

Absatz 2 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/96

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis
Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis
Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 2 è sostituito dal seguente:

"2. Dopo il comma 6 dell'articolo 40 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 è aggiunto il seguente:

"6-bis. Le aziende pubbliche di servizi alla persona non possono decidere, con una delibera del Consiglio di amministrazione, che gli investimenti in beni materiali non sono soggetti all'ammortamento previsto dal Codice Civile e dai principi contabili nazionali. In tal caso, essi sono iscritti nell'attivo immobilizzato dello stato patrimoniale e generano per pari importo un fondo di ammortamento, da iscrivere nel passivo dello stato patrimoniale, che è alimentato dalle risorse derivanti dalle riserve disponibili."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Martin

Prot. Nr. 3798-96

Text des Änderungsantrages:

Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

„2. Im Artikel 40 Absatz 6 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 wird nachstehender Absatz hinzugefügt:

„6-bis. Die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste können mit einem Beschluss des Verwaltungsrats nicht entscheiden, Investitionen in Sachanlagen nicht der laut Zivilgesetzbuch und den gesamtstaatlichen Haushaltsgrundsätzen vorgesehenen Abschreibung zu unterwerfen. In diesem Fall werden sie als Anlagevermögen in der Bilanz eingetragen und ergeben einen Abschreibungsfonds gleichen Betrags, der unter die durch Mittel aus den verfügbaren Rücklagen gespeisten Passiva der Bilanz einzutragen ist.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/197

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis
Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis
Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 2 è sostituito dal seguente:

"2. Dopo il comma 6 dell'articolo 40 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 è aggiunto il seguente:

"6-bis. In deroga al comma 4, le aziende pubbliche di servizi alla persona possono decidere, con il consenso di tutti i membri del Consiglio di amministrazione, che gli investimenti in beni materiali non sono soggetti all'ammortamento previsto dal Codice Civile e dai principi contabili nazionali. In tal caso, essi sono iscritti nell'attivo immobilizzato dello stato patrimoniale e generano per pari importo un fondo di ammortamento, da iscrivere nel passivo dello stato patrimoniale, che è alimentato dalle risorse derivanti dalle riserve disponibili."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-97

Text des Änderungsantrages:

Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

„2. Im Artikel 40 Absatz 6 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 wird nachstehender Absatz hinzugefügt:

„6-bis. In Abweichung von Absatz 4 können die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste mit der Zustimmung aller Mitglieder des Verwaltungsrats entscheiden, Investitionen in Sachanlagen nicht der laut Zivilgesetzbuch und den gesamtstaatlichen Haushaltsgrundsätzen vorgesehenen Abschreibung zu unterwerfen. In diesem Fall werden sie als Anlagevermögen in der Bilanz eingetragen und ergeben einen Abschreibungsfonds gleichen Betrags, der unter die durch Mittel aus den verfügbaren Rücklagen gespeisten Passiva der Bilanz einzutragen ist.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/98

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis
Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis
Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "una maggioranza di due terzi dei componenti," sono sostituite dalle seguenti: "il consenso di tutti i componenti"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Martin

Prot. Nr. 3798-98

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „mit einer Zweidrittelmehrheit der Mitglieder“ durch folgende Worte ersetzt: „mit der Zustimmung aller Mitglieder“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/99

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, la parola "materiali" è
sostituita dalla seguente "immateriali".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Merini

Prot. Nr. 3798-99

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis wird das Wort „Sachanlagen“ durch folgende
Worte ersetzt: „immaterielle Vermögenswerte“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/100

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "e dai principi contabili nazionali." sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marin

Prot. Nr. 3798-100

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „und den gesamtstaatlichen Haushaltsgrundsätzen“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/101

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "In tal caso, essi sono iscritti nell'attivo immobilizzato dello stato patrimoniale e generano per pari importo un fondo di ammortamento, da iscrivere nel passivo dello stato patrimoniale, che è alimentato dalle risorse derivanti dalle riserve disponibili." sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marin

Prot. Nr. 3798-101

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „In diesem Fall werden sie als Anlagevermögen in der Bilanz eingetragen und ergeben einen Abschreibungsfonds gleichen Betrags, der unter die durch Mittel aus den verfügbaren Rücklagen gespeisten Passiva der Bilanz einzutragen ist“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/102

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "In tal caso,"
sono sostituite dalle seguenti: "In nessun caso".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

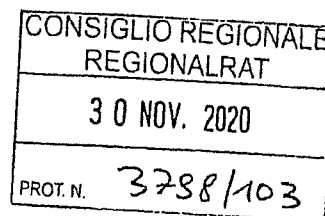
Prot. Nr. 3798-102

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „In diesem Fall“ durch folgende Worte ersetzt: „In keinem Fall“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "In tal caso,"
sono sostituite dalle seguenti: "In qualche caso".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-103

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „In diesem Fall“ durch folgende
Worte ersetzt: „In einigen Fällen“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/104

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "essi sono iscritti nell'attivo immobilizzato dello stato patrimoniale e" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-104

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „werden sie als Anlagevermögen in der Bilanz eingetragen und“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/105

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "e generano per pari importo un fondo di ammortamento," sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-105

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „und ergeben einen Abschreibungsfonds gleichen Betrags“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/106

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "da iscrivere nel passivo dello stato patrimoniale," sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-106

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „der unter die gespeisten Passiva der Bilanz einzutragen ist“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/107

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "che è alimentato dalle risorse derivanti dalle riserve disponibili." sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marzhi

Prot. Nr. 3798-107

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „durch Mittel aus den verfügbaren Rücklagen gespeisten“ gestrichen.

Art. 3-ter



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

XVI. Gesetzgebungsperiode

disegno di legge n. 35/XVI
TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITA' 2021

Gesetzentwurf Nr. 35/XVI
TITEL: REGIONALES STABILITÄTSGESETZ
2021

Emendamento all'articolo
Comma n.

Soppressivo ☐
Modificativo ☐
Aggiuntivo ☒ **X**

Änderungsantrag zum Artikel
Absatz Nr.

Aufhebung ☐
Abänderung ☐
Ergänzung ☒ **X**

CONS. REGIONALE REGIONALRAT
27 NOV. 2020
PROT. N. 3786

Dopo l'art. 3-bis è inserito il seguente:

“Art. 3-ter

**Modifica dell'art. 4, comma 3, della legge
regionale n. 7/2019 concernente la
rideterminazione degli assegni vitalizi e di
reversibilità secondo il metodo di calcolo
contributivo**

Nach Art. 3-bis wird der nachstehende Artikel
eingefügt: **„Art. 3-ter**

**Änderung von Absatz 3 des Artikels 4 des
Regionalgesetzes Nr. 7/2019 betreffend die
Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen
Berechnungssystems**

1. All'articolo 4, comma 3, della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 l'ultimo periodo è sostituito dal seguente:

“Per anni presi a riferimento per il riconoscimento del valore attuale, si intendono quelli antecedenti gli ultimi otto anni di esercizio delle funzioni consiliari e, per i Consiglieri che abbiano maturato più di quattro Legislature, quelli antecedenti gli ultimi otto anni dell'ultimo ventennio di esercizio delle funzioni consiliari”.

2. Gli assegni rideterminati ai sensi di questa legge saranno erogati con effetto dal 1 gennaio 2021.

3. Gli oneri derivanti dall'applicazione del comma 1, stimati in euro 450.000,00 annui, trovano copertura per l'esercizio 2021 negli stanziamenti nella missione/programma 1/1 dell'esercizio 2021 nell'ambito dei trasferimenti disposti dalla Regione a favore del Consiglio regionale e sono conseguentemente stanziati nel bilancio di previsione del Consiglio regionale riferito al medesimo esercizio finanziario per l'erogazione degli assegni vitalizi e di reversibilità.”

1. Im Artikel 4 des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 15. November 2019 wird in Absatz 3 der letzte Satz wie folgt ersetzt:

„Als Jahre, auf die für die Zuerkennung des Barwertes Bezug genommen wird, gelten die Jahre vor den letzten acht Mandatsjahren und für die Abgeordneten, die mehr als vier Legislaturperioden angereift haben, die in den letzten zwei Jahrzehnten der Ausübung des Mandats vor den letzten acht Jahren liegenden Jahre“.

2. Die gemäß diesem Gesetz neu festgesetzten Leibrenten werden mit Wirkung ab 1. Jänner 2021 ausbezahlt.

3. Die sich durch die Anwendung des Absatzes 1 ergebenden Ausgaben, die auf 450.000,00 Euro jährlich geschätzt werden, werden im Finanzjahr 2021 durch die Ansätze des Aufgabenbereichs/Programms 1/1 des Haushaltsjahres 2021 im Rahmen der Zuwendungen der Region zugunsten des Regionalrates gedeckt und werden demnach im Haushaltsvoranschlag des Regionalrates für dasselbe Finanzjahr zwecks Auszahlung der bezogenen Leibrenten und übertragbaren Leibrenten bereitgestellt.“

IL CONSIGLIERE REGIONALE/DER REGIONALRATSABGEORDNETE

Dr. Josef Nogger

(firmato digitalmente | digital signiert)